

גְּלוּת	כָּל-	וְאֶת-	יְהוּדָה	מֶלֶךְ-	יְהוֹיָקִים	בֶּן-	יֶכְנִיָּה	וְאֶת-	4
orang-orang-buangan	semua-	dan-	Yehuda	raja-	Yoyakim	anak-	Yekhonya	dan-	
H1546	H3605	H0853	H3063	H4428	H3079		H3204	H0853	
נְאֻם-	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	אֶל-	מְשִׁיב	אָנִי	כְּבִלָּה	הַבָּאִים	יְהוּדָה	
demikianlah-firman-	ini	tempat	ke-	mengembalikan	Aku	ke-Babel	yang-pergi	Yehuda	
H5002	H2088	H4725	H0413	H7725	H0589	H0894	H0935	H3063	
			כְּבָבֶל:	מֶלֶךְ	עַל	אֶת-	אֲשֶׁר	כִּי	
			Babel	raja	kuk	-	akan-Kupatahkan	karena	YEHUAH
			H0894	H4428	H5923	H0853	H7665		H3068

Juga Yekhonya bin Yoyakim, raja Yehuda, beserta semua orang buangan dari Yehuda yang dibawa ke Babel akan Kukembalikan ke tempat ini, demikianlah firman TUHAN! Sungguh, Aku akan mematahkan kuk raja Babel itu!"

וַיֹּאמֶר	יְרֵמְיָה	הַנָּבִיא	אֶל-	חַנְּנִיָּה	הַנָּבִיא	לְעֵינַי	הַכֹּהֲנִים	5
dan-berkata	Yeremia	sang-nabi	kepada-	Hananya	sang-nabi	di-depan-mata	para-imam	
H0559	H3414	H5030	H0413		H5030	H3548	H3548	
	וְלְעֵינַי	כָּל-	הָעָם	הַעֹמְדִים	בְּבֵית	יְהוָה:		
	dan-di-depan-mata	semua-	rakyat	yang-berdiri	di-rumah	TUHAN		
		H3605		H5975		H3068		

Lalu berkatalah nabi Yeremia kepada nabi Hananya di depan mata imam-imam dan di depan mata seluruh rakyat yang berdiri di rumah TUHAN itu,

וַיֹּאמֶר	יְרֵמְיָה	הַנָּבִיא	אָמֵן	כֵּן	יַעֲשֶׂה	יְהוָה	6
dan-berkata	Yeremia	sang-nabi	Amin	demikianlah	kiranya-TUHAN-melakukan	TUHAN	
H0559	H3414	H5030	H0543		H3068	H3068	
	יָקָם	יְהוָה	אֶת-	דְּבָרֶיךָ	אֲשֶׁר	נִבֵּאתָ	
	kiranya-TUHAN-menetapkan	TUHAN	-	perkataan-perkataanmu	yang	engkau-nubuatkan	
		H3068	H0853	H1697	H5012	H5012	
	לְהָשִׁיב	כְּלֵי	בֵּית-	יְהוָה	וְכָל-	הַגּוֹלָה	
	untuk-mengembalikan	perkakas-perkakas	rumah-	TUHAN	dan-semua-	orang-orang-buangan	
	H7725	H3627		H3068	H3605	H1473	
	מִכְּבָבֶל	אֶל-	הַמָּקוֹם	הַזֶּה:			
	dari-Babel	ke-	tempat	ini			
	H0894	H0413	H4725	H2088			

kata nabi Yeremia: "Amin! Moga-moga TUHAN berbuat demikian! Moga-moga TUHAN menepati perkataan-perkataan yang kaunubuatkan itu dengan dikembalikannya perkakas-perkakas rumah TUHAN dan semua orang buangan itu dari Babel ke tempat ini.

אָדָּה	שָׁמַע-	נָא	הַדְּבָר	הַזֶּה	אֲשֶׁר	אֲנִי	דִּבַּר	בְּאָזְנוֹךָ	7
hanya-	dengarkanlah-	kiranya	perkataan	ini	yang	aku	ucapkan	di-telingamu	
H0389	H8085	H4994	H1697	H2088	H1696	H0595	H1696	H0241	
	וּבְאָזְנִי	כָּל-	הָעָם:						
	dan-di-telinga	semua-	rakyat						
	H0241	H3605							

Hanya, dengarkanlah hendaknya perkataan yang akan kukatakan ke telingamu dan ke telinga seluruh rakyat ini:

8 הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר הָיוּ לְפָנַי מִן־הַעוֹלָם
para-nabi yang ada sebelum-engkau dari-dahulu-kala
H5030 H1961 H6440 H6440 H5769

וַיִּנְבְּאוּ אֵל-אֲרָצוֹת רַבּוֹת וְעַל-מַמְלְכוֹת
dan-mereka-bernubuat terhadap- negeri-negeri yang-banyak dan-terhadap- kerajaan-kerajaan
H5012 H0413 H0776 H4467

גְּדֻלוֹת לְמַלְחָמָה וְלַרְעָה וְלַדָּבָר:
yang-besar tentang-perang dan-tentang-malapetaka dan-tentang-penyakit-sampar
H4421 H1698

Nabi-nabi yang ada sebelum aku dan sebelum engkau dari dahulu kala telah bernubuat kepada banyak negeri dan terhadap kerajaan-kerajaan yang besar tentang perang dan malapetaka dan penyakit sampar.

9 הַנְּבִיאַ אֲשֶׁר יִנְבֵּא לְשָׁלוֹם בָּבֶלָּה דְבַר הַנְּבִיאַ
nabi yang bernubuat tentang-damai-sejahtera ketika-terjadi perkataan sang-nabi
H5030 H5012 H7965 H0935 H1697 H5030

וַיִּדְעַ הַנְּבִיאַ אֲשֶׁר-שָׁלְחוּ יְהוָה בְּאֵמֶת:
akan-dikenal sang-nabi yang- mengutusnyanya TUHAN dengan-sungguh-sungguh
H3045 H5030 H3068 H7971 H0571

Tetapi mengenai seorang nabi yang bernubuat tentang damai sejahtera, jika nubuat nabi itu digenapi, maka barulah ketahuan, bahwa nabi itu benar-benar diutus oleh TUHAN."

10 וַיִּקַּח חַנְּנִיָּה הַנְּבִיאַ אֶת-הַמוֹטָה מֵעַל צַוְאֵר יִרְמְיָה הַנְּבִיאַ
dan-mengambil Hananya sang-nabi - sang-nabi dari-atas kuk leher Yeremia sang-nabi
H3947 H5030 H0853 H4133 H0530 H3414 H5030

וַיִּשְׁבְּרָהּ: וַיִּשְׁבְּרָהּ
dan-mematahkannya
H7665

Kemudian nabi Hananya mengambil gandar itu dari pada tengkuk nabi Yeremia, lalu mematahkannya.

11 וַיֹּאמֶר חַנְּנִיָּה לְעֵינָי כָּל-הָעָם לְאֹמֶר כֹּה אָמַר
dan-berkata Hananya di-depan-mata semua- rakyat dengan-berkata demikian berfirman
H0559 H3605 H0559 H3541 H0559

יְהוָה יְהוָה דִּמְכָה אֶשְׁבֵּר אֶת-וְעַל נְבֻכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל בְּעוֹד
TUHAN demikianlah akan-Kupatahkan kuk - akan-Kupatahkan Nebukadnezar raja- Babel dalam-lagi
H3068 H3602 H7665 H0853 H5923 H5019 H4428 H0894 H5750

שְׁנַתִּים יָמִים מֵעַל צַוְאֵר כָּל-הַגּוֹיִם וַיִּגַּד יִרְמְיָה הַנְּבִיאַ
dua tahun dari-atas leher semua- bangsa-bangsa dan-pergi Yeremia sang-nabi
H8141 H3117 H3605 H3212 H3414 H5030

לְדַרְכּוֹ: פ
ke-jalannya P
H1870

Berkatalah Hananya di depan mata seluruh rakyat itu: "Beginilah firman TUHAN: Dalam dua tahun ini begitu jugalah Aku akan mematahkan kuk Nebukadnezar, raja Babel itu, dari pada tengkuk segala bangsa!" Tetapi pergilah nabi Yeremia dari sana.

12 וַיָּקֵם דְּבַר-יְהוָה אֶל-יִרְמְיָה אַחֲרַי שְׁבוֹר חַנְּנִיָּה הַנְּבִיאַ
dan-datang firman-TUHAN kepada- Yeremia sesudah mematahkan Hananya sang-nabi
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H7665 H5030

אֶת-הַמוֹטָה מֵעַל צַוְאֵר יִרְמְיָה הַנְּבִיאַ דְּבַר-יְהוָה:
- kuk dari-atas leher Yeremia sang-nabi dengan-berkata
H0853 H4133 H3414 H5030 H0559

Maka sesudah nabi Hananya mematahkan gandar dari pada tengkuk nabi Yeremia, datanglah firman TUHAN kepada Yeremia:

יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לְאמֹר	חַנְּנִיָּה	אֶל-	וְאָמַרְתָּ	הַלּוֹף	13
TUHAN	berfirman	demikian	dengan-berkata	Hananya	kepada-	dan-katakanlah	pergilah	
H3068	H0559	H3541	H0559		H0413	H0559	H1980	
בְּרִזָּה:	מִטּוֹת	תַּחְתִּיָּהוּן	וְעֲשִׂיתָ	שִׁבְרֶתָּ	עֵץ	מִטּוֹת		
besi	kuk	sebagai-gantinya	tetapi-engkau-akan-membuat	engkau-patahkan	kayu	kuk		
H1270	H4133	H8478		H7665	H6086	H4133		

"Pergilah mengatakan kepada Hananya: Beginilah firman TUHAN: Engkau telah mematahkan gandar kayu, tetapi Aku akan membuat gandar besi sebagai gantinya!

נָתַתִּי	בְּרִזָּה	עַל	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה-	כִּי	14
Aku-taruh	besi	kuk	Israel	Allah	semesta-alam	TUHAN	berfirman	demikian-	karena	
H5414	H1270	H5923	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541		
מֶלֶךְ-	וּבְכַדְנֶאֱזָר	אֶת-	לְעֵבֶד	הָאֱלֹהִים	הַגּוֹיִם	כָּל-	וּצְוָאֵר	עַל-		
raja-	Nebukadnezar	-	untuk-melayani	ini	bangsa-bangsa	semua-	leher	di-atas-		
H4428	H5019	H0853	H5647	H0428		H3605				
נָתַתִּי	הַשָּׂדֶה	חִיַּת	אֶת-	וְגַם	וְעִבְדֵיהֶוּ	קַבֵּל				
Aku-berikan	padang	binatang-binatang	-	dan-juga	dan-mereka-akan-melayaninya	Babel				
H5414			H0853	H1571	H5647	H0894				

לוֹ:
kepadanya

Sebab beginilah firman TUHAN semesta alam, Allah Israel: Kuk besi akan Kutaruh ke atas tengkuk segala bangsa ini, sehingga mereka takluk kepada Nebukadnezar, raja Babel; sungguh, mereka akan takluk kepadanya! Malahan binatang-binatang di padang telah Kuserahkan kepadanya."

נָא	שְׁמַע-	הַנְּבִיא	חַנְּנִיָּה	אֶל-	הַנְּבִיא	יְרֵמְיָהוּ	וַיֹּאמֶר	15	
kiranya	dengarkanlah-	sang-nabi	Hananya	kepada-	sang-nabi	Yeremia	dan-berkata		
H4994	H8085	H5030		H0413	H5030	H3414	H0559		
הַזֶּה	הָעָם	אֶת-	הַבְּטָחָה	וְאֵתָהּ	יְהוָה	שָׁלַחְתָּ	לֹא-	חַנְּנִיָּה	
ini	rakyat	-	membuat-percaya	dan-engkau	TUHAN	mengutusmu	tidak-	Hananya	
H2088		H0853	H0982		H3068	H7971	H3808		
						עַל-	שָׁקֵר:		
						dusta	kepada-		
						H8267			

Lalu berkatalah nabi Yeremia kepada nabi Hananya: "Dengarkanlah, hai Hananya! TUHAN tidak mengutus engkau, tetapi engkau telah membuat bangsa ini percaya kepada dusta.

פְּנֵי	מֵעַל	מִשְׁלַחְתְּךָ	הַנְּבִיא	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לְכֹן	16
permukaan	dari-atas	mengusirmu	lihatlah-Aku	TUHAN	berfirman	demikian	sebab-itu	
H6440		H7971	H2009	H3068	H0559	H3541		
אֶל-	דְּבַרְתָּ	סָרָה	כִּי-	מָוֶת	אֶתָּה	הַשָּׁנָה	הָאֲדָמָה	
terhadap-	engkau-ucapkan	pemberontakan	karena-	akan-mati	engkau	tahun-ini	bumi	
H0413	H1696	H5627		H4191		H8141	H0127	
							יְהוָה:	
							TUHAN	
							H3068	

Sebab itu beginilah firman TUHAN: Sesungguhnya, Aku menyuruh engkau pergi dari muka bumi. Tahun ini juga engkau akan mati, sebab engkau telah mengajak murtad terhadap TUHAN."

פ	הַשְּׁבִיעִי :	בְּחֹדֶשׁ	הָיָא	בְּשָׁנָה	הַנָּבִיא	הַנִּנְיָה	וַיָּמָת
P	ketujuh	pada-bulan	itu	pada-tahun	sang-nabi	Hananya	dan-mati
	H7637	H2320	H1931	H8141	H5030		H4191

| Maka matilah nabi Hananya dalam tahun itu juga, pada bulan yang ketujuh.